

グアム日本人会ニュース

JAPAN CLUB OF GUAM

ホームページ <http://www.jpnclubguam.org/>

30周年記念誌 まもなく刊行



たいへん永らくお待ちいたしました。いよいよ「写真で綴るグアム日本人会30周年記念誌」がまもなく出来上がります。記念誌は総計48頁構成で、1970年代から現在にいたるまで、年代ごとに懐かしい写真を沢山あつめ、カラーもふんだんに使って美しく仕上がる見込みです。また各年代に在住されていた方のコメントやグアムに関する基本的なデータもあり、ちょっとした資料にも活用いただけるものと思います。会員の皆様のお手元には今月中(9月)には届くと思いますので是非楽しみにしていただきたいと思っております。個人会員、準会員の皆様には一部づつ、法人会員には人数に応じ一定部数を配布いたします。なお、余分に欲しいという方には事務局にて販売いたします。



この記念誌は昨年度の理事会で起案され、編集委員並びに事務局の皆様が1年余りをかけてほとんど毎週編集会議を重ね、たいへんご苦労されながらここまでいたしました。

下記の編集委員の方々のご努力に敬意を表したいと思います。



(敬称略)

山口和也 浦木巧臣 深田崇裕
今津裕輔 山田裕爾 川端真穂
ハレハレ高美恵 テノリオ美奈子
入江晴代 芳賀悦子
トロピカルカラー 戸辺聡子

また、多数の会員の方々からも写真の提供やご協力あるいはご寄付をいただきました。とても皆様のお名前をここでご紹介できませんが、この場をかりて皆様に厚くお礼申し上げます。

渉外広報部部长 松山 久

日本人会商工部セミナーおすすめプログラム概要

『スーパーバイザー、マネージャーの為のお役立ちツール』

PART 1: 9月22日 18:30~20:30 (最大参加者数は16名まで)

プログラム名	トレーニングのポイント
Effective Staff Meeting 効果あるスタッフミーティング	主語であるI, you, we とmy, your, our を使いこなすことにより、責任、個人、会社、上司の立場を効果的に分割、又は統合させ、スタッフミーティングがより充実したものに。社員としてのプロ意識や士気を高める為の英語表現を紹介。
Resetting The Service Standards 接客サービス基準の再構築	社員の接客サービスのレベルが平均的で向上しないのはなぜか。日本では常識として通用するマナー、エチケットが、地元雇用者には身につけにくいと悩む日系企業がかかえる共通の悩みは「なぜ何度言ってもわかってもらえないのか」ではないだろうか。何を基準としたら良いのか。評価基準の設定を何段階に分けるのが効果的か。又、セミナー式トレーニングがその効果を充分発揮できない場合が多いのはなぜかについて。

PART 2: 9月29日 18:30~20:30

プログラム名	トレーニングのポイント
Supervisory Training: Giving Instructions Positive & Corrective Feedback	スタッフや同僚が理解しやすい英語による指示の与え方、復唱のさせかた、復唱のしかた、あいまいな表現を避けるコツは何か。又、あらゆるポジティブな言葉や表現、矯正する為の表現を取り入れ、人事管理に役立てる方法を紹介。
スーパーバイザートレーニング: 指示の与え方 ほめ方としかり方	

日本人会活動スケジュール表

コミュニティールーム
「ラッテ」にて

9/15(月) フラワーアレンジメント 13:00~14:30 ラッテ	9/23(火) 学校理事会 15:00~ ラッテ	10/ 2(木) 英会話 10:00~12:00 ラッテ
9/16(木) 英会話 10:00~12:00 ラッテ	9/24(水) ニュース編集会議 10:00~12:00 事務局	趣味の会 10:00~12:00 事務局
学校理事会 15:00~ ラッテ	ヨガ 18:30~20:00 ラッテ	10/ 3(金) パバイヤ倶楽部 10:00~12:00 ラッテ
9/17(水) テニスサークル 9:00~11:00 ITCビル前	9/25(木) 英会話 10:00~12:00 ラッテ	日本舞踊 18:30~20:30 ラッテ
クロスステッチ 16:00~17:00 ラッテ	趣味の会 10:00~12:00 事務局	10/ 4(土) ヨガ 18:30~20:00 ラッテ
ヨガ 18:30~20:00 ラッテ	9/26(金) パバイヤ倶楽部 10:00~12:00 ラッテ	10/ 6(月) フラワーアレンジメント 13:00~14:30 ラッテ
9/18(木) 英会話 10:00~12:00 ラッテ	日本舞踊 18:30~20:30 ラッテ	商工部セミナー 18:30~20:30 ラッテ
趣味の会 10:00~12:00 事務局	9/27(土) スーパー探検隊 9:00~ キムチスーパー前	『オスカー宮下のビジネス講座』
日本人会理事会 12:30~ ラッテ	占いを楽しむ会 15:00~17:00 ラッテ	10/ 7(火) 英会話 10:00~12:00 ラッテ
9/19(金) パバイヤ倶楽部 10:00~12:00 ラッテ	ヨガ 18:30~20:30 ラッテ	学校理事会 15:00~ ラッテ
日本舞踊 18:30~20:30 ラッテ	9/29(月) フラワーアレンジメント 13:00~14:30 ラッテ	10/ 8(水) ヨガ 18:30~20:00 ラッテ
9/20(土) ヨガ 18:30~20:00 ラッテ	商工部セミナー 18:30~20:30 ラッテ	10/ 9(木) 英会話 10:00~12:00 ラッテ
9/22(月) フラワーアレンジメント 13:00~14:30 ラッテ	『スーパーバイザー、マネージャーの為のお役立ちツール』	10/10(金) パバイヤ倶楽部 10:00~12:00 ラッテ
商工部セミナー 18:30~20:30 ラッテ	9/30(火) 英会話 10:00~12:00 ラッテ	日本舞踊 18:30~20:30 ラッテ
『スーパーバイザー、マネージャーの為のお役立ちツール』	学校理事会 15:00~ ラッテ	10/11(土) ヨガ 18:30~20:30 ラッテ
9/23(火) 英会話 10:00~12:00 ラッテ	10/ 1(水) ヨガ 18:30~20:00 ラッテ	10/13(月) フラワーアレンジメント 13:00~14:30 ラッテ

*各サークル活動の参加希望の方はふるって事務局までご連絡ください。TEL: 646-8044

*7月より事務局業務時間の変更(10:30~17:30)をお知らせ済みですが、「ラッテ」及び会議室における各クラスの活動時間は従来通りの時間で行っております。

第4回定例理事会議事録(未承認)

日時 2003年8月21日 12:30~14:30
場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」
出席者 (理事) 14名 (監事) 2名 (傍聴) 2名 (欠席) 理事 1名
議題

1. 前回議事録承認 高木会長
訂正後、異議無く承認された。
2. 各部報告
 - (1) 教育部 中嶋部長
学校理事会報告(7月22日)
決議・承認事項
 - ① アフタースクールプログラムー 書道クラスの開催を審議
 - ② 現地採用教員給与基準修正給与基準表に関し審議
 - ③ 英語教材
シカゴ日本人学校との打ち合わせに基づき、選択教材を取り寄せのこととする。不明点については、再度シカゴ日本人学校に問合せる。
 学校理事会報告(7月29日)
 - ① 7月24日教職員との懇談に関連して報告
 - ② 現地採用教員給与について
 - ③ 就労規則(英文)、雇用契約(英文)ー2学期から適用を開始
 - ④ 定款及び付属定款(英文)ー8月後半における登記を目途とする。
 - ⑤ 改革導入項目ー 導入目標日を設定していく。
 - ⑥ 帰任教員一文科省に8月中の書類提出
 - ⑦ 英語教材
 学校理事会報告(8月5日)
 - ① 現採教職員の給与
 - ② 現採教職員の評価システム
 - ③ 学校組織図の改訂
 - ④ 改革導入項目の導入目標日
 - ⑤ 英語教材 サンプルを発送
 学校理事会報告(8月19日)
 - ① 現採教職員評価フォーマット
 - ② 学校組織図
 - ③ 改革導入項目の導入目標日
 - ④ 英語教材のサンプルを入手した。
 - ⑤ 日本語会話クラスについて
 - ⑥ 学校からの連絡事項
*補習校スポーツ大会の実施
*人材バンクの募集について2名の登録あり。
 - (2) 文化部 ウッドレー部長
*テニスサークルに6名の申し込みがあった。
*Peek-a-Boo(母と子のサークル)には10名の参加者。今後は従来の月1回開催を2回に。
*その他のサークル活動として、フラワーアレンジメント、趣味の会、クロスステッチ、合気道体操などを予定。
*8月30日(土)、ジョイナスパーでのワインティスティングは参加費18ドル。定員は40名。
*昨年度同様、ハロウィーンパーティーを考案中。

- (3) 商工部 野口部長
*7月24日(木)の商工部創設記念パーティーには107名の参加者。13名の招待客。現地コミュニティとの親睦も図れ、経費的には570ドルの黒字結果となった。
*8月18日に第1 回目のビジネスセミナーを実施。9月8日までの毎週月曜日は4回連続でデロイトトウシュートマツのタイタノ若葉さんの講師による新しくビジネスを始める人のためのセミナーを実施。それ以降も各種ビジネスセミナーを開催予定。
 - (4) 渉外広報部 松山部長
*30周年記念誌についてー 8月中に最終原稿確認作業終了し、印刷発注予定。9月中に配布を開始。
*カラー48ページ、写真で綴るグアム日本人会30周年の歴史。
*発行部数は1,000部、法人会員、個人、準会員、その他への配布部数、有料販売部数、価格などについては検討する。
 - (5) 青年部 川内部長
*8月4日に食品会議実施
*8月6日に第2回秋祭り説明会実施
 - (6) 総務部 浦木部長
*名簿の校正中。
*現在の会員は法人106社、個人156名、準11名。
*新規加入法人は以下の通り。
MIC GUAM LLC / OCEAN JET CLUB/OG ENTERPRISE
VIS COM CO., LTD
*グループ健康保険は9月計上で15名加入。
 - (7) 会計部 橋爪部長
*8月20日付け会費入金状況
法人会員会費 93,560ドル
個人会員会費 5,400ドル
準会員会費 220ドル
合計 99,180ドル
 - (8) 監査 織田監事
*8月28日に学校会計の内部監査を実施予定。
3. 秋祭りについての経過報告 川内青年部長
*より多くの会員の皆様に秋祭りを楽しんで頂ける様、またコミュニケーションの潤滑の為、以下の理事を担当窓口とした。(物販:鈴木、食品担当:下神、企画:山下、ゲーム:野口)
*会報でも活動報告をしつつ、会員の皆さんからの理解を得ながら実施して行きたい。
*GVVより秋祭り実施の資金協力の話しを頂いており、申請書提出の必要がある。
 4. 緊急連絡網について 川内青年部長
*万が一の状況に備え、日本人会からの緊急連絡網を見直し、再編成する必要性を検討すべきではないか。
*総務部にて検討、次回理事会にて発表する。
 5. 理事の名刺作成について
*理事用の日本人会の名刺については、今回は必要無しと判断し作成しない。
 6. その他 中嶋教育部長
*前年まで運動部が主催、実施して来たゴルフ大会については、日本人学校等へのチャリティの意味も鑑み、今後教育部が企画関与する旨ご了解頂きたい。承認された。
*10月中旬以降開催の予定で、会報にて告知する。
*次回第6回定例理事会開催予定は、9月18(木)

書記 松山 久

領事館からのお知らせ

1. 7月号「総領事館からのお知らせ」の一部補正(重要)

2003年10月1日から米国入国時に査証免除の適用を受けようとする場合、MRP (Machine Readable Passport: 機械読取式旅券) が必要となる旨の米国側の意向については、既にお知らせしたとおりで、本件の本筋に何ら変更が生じた訳ではありませんが、次の点にご留意下さい。
 日本国籍者が米国(グアム)に入国する際に査証免除が適用される形態としては、査証免除パイロットプログラムに基づき「I-94W」(通常、航空機内で配布される「緑色」の記入フォーム)を提出して90日間の滞在許可を受ける場合と、グアム限定の査証免除協定に基づき「I-736」を出入国記録カードである「I-94」(白色)とともに提出して15日間の滞在許可を受ける場合があります。しかし、このほどの当の米国連邦税関・国境保護局(旧INS)からの通知によると、グアム限定の査証免除協定「I-736」と「I-94」を提出して15日間の滞在許可を受ける場合にはMRPの提示が絶対条件ではないことが判明しました。つきましては、7月号「総領事館からのお知らせ」で既にご案内していた内容を一部補正させていただきます。

2. 海外子女教育用指定教科書の無償配布事業に関するご案内(重要)

来年2004年4月の新学期に合わせてわが国政府の支援で無償配布する文部科学省検定済み教科書(全教科)をご希望されるご家庭の方々は、9月中旬に総領事館まで電話等でお申し込み下さい。なお、日本人学校及び補習授業校在籍のご児童については学校側で取り纏めいたします。

【無償配布事業の対象となるご児童】

- ① 日本国籍を有し、海外に長期滞在する全学齢子女が対象です。
- ② 永住者及び日系人子女は含まれません(但し、永住権を取得しているものの、将来日本での学校教育を受けることが具体的かつ明白である場合を除く)。
- ③ 日本人学校及び補習授業校に在籍されている方であっても、上記無償配布事業対象者以外は対象となりません。

3. わが国在外選挙に関するご案内(重要)

7月28日、通常国会(第156回国会)が閉会し、衆議院議員の任期が来年6月24日まで残り1年を切っており、現在、衆議院の解散・総選挙の時期を巡って様々な報道がなされています。早ければ今年秋にも総選挙が実施される可能性もあると報道されていますので、グアムの在留邦人の皆様におかれましては、手続きは非常に簡単ですので、グアムに居ながらにして総領事館で投票ができるよう「在外選挙人登録」を早急にお済ませになり、投票に間に合うよう登録のほど宜しくお願いいたします。

なお、在外選挙人登録が完了するまでには1~2ヶ月を要し、現下の情勢における在外選挙では衆議院・参議院の比例代表選出議員の選挙のみでありますところ、予めご了承下さい。

【登録資格】

- ① 満20歳以上の日本国民(移住先への帰化などにより日本国籍を失った方を除く)
- ② 引き続き3ヶ月以上、当館管轄区域(グアム及び北マリアナ連邦)にお住まいの方(但し、公民権の停止を受けていない方)
 ※なお、サイパンにはサイパン出張駐在官事務所がありますので、在サイパン在住の方々はそちらでお願いします。
 (ご注意) 日本国内の最終住所地を管轄する市区町村長に海外転出届を提出していない方は、在外選挙人名簿には登録できません。

【登録方法】

申請者本人が直接総領事館で直接申請手続きを行って下さい。申請書は、総領事館にあります。

【必要書類】

- ① 日本国旅券
- ② グアムに3ヶ月以上居住している事実を証明する書類(在留届を提出されている方は不要) (了)

学校便り

幼稚園のその後

昨年6月に僅か2名でスタートした幼稚園の園児たちは、今年4月には日本人学校小学部のびっかびかの新1年生になりました。その後お陰さまで順調に園児の数も増え、この2学期からは11名となります。現在は教室が1クラスで教師も一人に対応しているため、日本でいう年中・年長さんが在園児の対象となっておりますが、今後はパートの先生をもう一名採用し、教師二人体制を採っていくこと、現状から見て園児の数も15名を上限とすることが理事会で確認されております。幼稚園卒業後、日本人学校小学部へ上がる園児にはひらがな・数字などが覚えらるる教材がお母様方の熱心なサポートもあり段々と取り揃ってきております。また、現地校へ行く園児にはDOEの幼稚園教師であるMs. EIDEより延長保育での基礎英語の習得が可能となっております。お勉強も勿論ですが、幼稚園の園児たちには“遊び”を通して集団生活での社会ルールの体得・先生や(幼稚園・小学部・中学部)生徒とのコミュニケーションを通じての言葉の創造性の豊かさが更に大事だと考えておりますので、運動場を含む広いフィールドで思い切り遊べるのが特徴です。

グアム日本人学校総支配人 陣内 洋一

グアム補習授業校から



プリスクールへのお誘い

2004年度補習授業校小学部1年生に入学を希望する児童を対象に、9月13日よりプリスクールが開講されています。このプリスクールの内容は、小学校入学への準備です。準備の内容はいろいろありますが、「学校の決まりを理解してそれを守って過ごすことが出来る。」ということがあります。その一つにトイレの問題があります。現地校は、授業中でも先生に断れば行きたい時にトイレに行けます。補習校は、休み時間にトイレを済ませるようにしています。「そんなこと」と思うでしょうが、このトイレの習慣は本人が授業に集中できるようにすることはもちろん、他の人の思考を中断しないようにということでもあります。

仲良く皆で遊ぶと言うことも大切です。学校にある遊具を使って、順番を守って遊んだり、みんなで鬼ごっこをしたりと、プリスクールの期間中に集団遊びのルールを身に付けていきます。

人の話を聞く態度を身に付けることもあります。小さい子は「話したいけれど「聞かない」のが一般的です。それを紙芝居やお話の読み聞かせなどを通して、少しずつ聴く習慣を身に付けていきます。

そして平仮名の書きと読みです。現地校の英語の書き方に先に慣れてしまうと、書き順が英語を書く時のように下から上へ書くなどとなります。書き順は面倒なようですが、実際は速く、上手に書ける近道です。平仮名のときからきちんと身につけると、漢字を書くときも楽です。

お友達や先生と楽しく学ぶ補習校のプリスクールにどうぞ。(対象者は1998年4月1日以前に生まれたお子さん)

日本への帰国、進学への案内

帰国生の保護者が自分たちの体験から、日本への帰国時の学校情報を1年に1回本にしているフレンズというグループがあります。このグループへは、東京海上、その他の会社が寄付もしているボランティアグループです。フレンズでは毎年「母親が歩いて見た学校案内」中学・高校編を出版しています。実際に学校へ入学した子供や、先生の生の声も書かれていますので大変役に立ちます。2004年版は9月中旬に発行です。限定出版ですので、ご希望の方はOCS代理店に頼むか、アメリカの紀伊国屋書店に頼むと良いでしょう。値段は3900円です。(送料別)

フレンズのe-mailは friends@tokyo.email.ne.jp またホームページはhttp://www.ne.jp/asahi/friends/kikoku/ です。ホームページでは帰国に関する質問回答も載せていますので参考になると思います。

サイパン補習授業校巡回指導を終えて

↓スライムづくり

グアム日本人学校では、サイパン補習授業校の要請を受け、毎年夏休み期間中に、1名の教員をサイパンに派遣して当地の子どもたちを対象に巡回指導(学習指導)を行っています。昨年度も私が担当しましたが、本年度も担当となり、8月4日から8日の5日間実



実施しました。サイパン補習授業校の子どもたちは、普段毎週土曜日午前中に「国語」の授業のみ3時間を受けています。学年ごとに教室に分かれ、日系企業やサイパン在住の方々が講師として児童・生徒の指導にあっています。今回の巡回指導に参加した子どもたちは、小学1年生より小学6年生までの21名でした。

小学校1年生から6年生までを一斉に指導する都合上、ものづくりや観察、実験を中心とした授業構成にしました。実は昨年度の指導で、ものづくり等に関する自分の持っているネタをすべて使ってしまったので、本年度は苦しいものがありました。雑誌やインターネットの情報をもとに、自分でいろいろ試行錯誤し、子ども達の実態に合ったもので新しいものをいくつか見つけました。サイパンの子ども達は、私のことや昨年度の指導内容のこともよく覚えており、昨年とは違う新しい内容をいろいろと見せることができ、勉強したかいがあり、たいへんよかったです。

子どもたちは、「どのようにすればできるか」ということを常に考え、授業に取り組みました。なかなか回ってくれないモーターを相手にいろいろ工夫をし、やっと回ったときには大きな感動とともに、集中して取り組む大切さ、心地よさを味わったようでした。その他の活動でも、先に完成した友だちの作品や年長者の作品を模倣したり、協力し合ったりして、工夫を凝らした自分の作品を製作しました。多くの子どもが、休み時間も忘れて製作したり、完成したものを試したりしていました。

今回は、小学1年生が21名中8名おり、2日間は1年生、2年生と3年生から6年生までに分けて授業を行いました。1年生の中には、計算をたいへん得意とする子がおり、与えた課題を次々とこなし、最終的には「こんな風にやればできるよ。」という簡単な指導だけで、3けたの筆算がすらすらとできるようになりました。たいへん驚くとともに、この能力をさらに伸ばして行ってほしいと思いました。

今回の巡回指導を通して、子どもたちと接し保護者の方のお話を聞く中で、海外に滞在する子どもたちの教育環境の多様さを一層感じました。また、運営委員会をはじめ、在留邦人の方々の熱心さ、苦勞をひしひしと感じ、海外での教育に直接関わる者としての自分の責任の重さを痛感しました。今後もさらに研修、研鑽に努め、自分自身を磨き、責務を全うするよう全力を尽くしたいと思います。

(グアム日本人学校 山地英太)



全員で記念撮影

お知らせのページ

日本舞踊サークルに参加して

四月からはじまったこのサークルも、会場が狭いくらいになって、毎回楽しく和やかな雰囲気で行われています。汗びしょりになり、最後の麦茶を飲みながら、「これは、ダイエットやりハビリによいね。」と、言って笑いを吹き飛ばし、皆さん、お忙しい中頑張っています。

スミス 八恵子



スミス先生の華麗な踊りに魅せられて、いつかは、「私も先生のように踊れるようになりたい」と、思い習いはじめました。先生は、とても親切丁寧にわかりやすくご指導してくださるので、毎週楽しみにしています。

香山 悦子

何となくはじめた日本舞踊。気がついたら、金曜日を楽しみに待つ自分がいました。グアムでの滞在は八月末までなので、それまでに「梅にも春」と「おわら慕情」をマスターしたいです。グアムでの思い出が、また一つふえました。

古澤 まゆこ

温厚な八恵子さんに惹かれて、日本舞踊に参加させてもらっていますが、和やかな雰囲気の中、大和撫子めざして「梅にも春」や「おわら慕情」を踊れるように頑張っています。浴衣を着ているので、ゆっくり汗もかき、エキサイズにもいいですよ。

多栄

先生がとても親切で、着物の着付けから色々教えてもらい、大変勉強になります。もちろん私にとって日本舞踊ははじめてです。先生が皆さん（大人も子供も）に時間をかけて一人一人に丁寧に教えてくれるその熱心さに心をうたれ、私も頑張っって踊りを覚えたい気持ちにさせられます。そして、その時間はとても楽しく、私自身夢のようです。

CHRISTINE

日本舞踊を踊ってみるなんて思ってもみなかったです。グアムで習うチャンスがあってとても嬉しかったです。日本舞踊の魅力にすごく惹かれました。

筒井 みどり

日本舞踊をやってみたらけっこう難しいけれど、丁寧に踊れるよう頑張ります。

筒井 めぐみ

娘達が日本舞踊を習ってみたいと言うので、一緒に教えて頂き、いい汗を流しました。親子で気軽に参加できるというのがいいと思います。

筒井 英利子



グアムのウチナーンチュ (沖縄県人)

新崎 盛弘

グアムは沖縄と良く似ている。気候は亜熱帯、しかし冬場は緯度の高い沖縄は冬らしいところもある。夏の気候はグアムの方がとても過ごしやすい。沖縄は島が3倍ほど大きいせいか蒸し暑さに耐えがたい日が続く。その点グアムは住んでみると東からの季節風が常にあり、湿気も程ほどで慣れればかなり過ごしやすい。日中ゴルフをしても、庭いじりをしていても日陰に入れば心地良い季節風で涼しさを感じる。

そんな気候の中で、グアムには他に沖縄から移住してきた県人の住み心地良くする要素がある。ゴーヤーやナーベラーなどの亜熱帯独特の食材である。ゴーヤーは最近ではNHKの朝のドラマでも頻繁にゴーヤーチャンプルーなどと紹介され、夏バテ対策の食材として知名度筆頭のものである。ナーベラーはさすがにウチナーンチュ以外の日本人ではなかなか食材としてみる人は少ない。数年前、知人の裏庭のフェンス網にナーベラーが枝を伸ばし、長い大きな実をつけていた。街のスーパーでも時たま見かけてはいたものの、直に実っているのはなかなか見ることはなかったので、その知人に「食べるの？」と聞いたら怪訝そうな顔をして「なにを？」と問い返してきた。「これ」と言うと、「えっ、これはヘチマコロンを作っているのよ」と言われてしまった。

ゴーヤーチャンプルーにせよナーベラー汁にせよ欠かせないのは豆腐だ。グアムの70年代には、手に入る豆腐は多分ハワイ製のバックに入ったものではなかったかと思う。一時期沖縄から来たケーキ職人さんが、本格的な沖縄綿越し豆腐を作って販売していた頃があった。この豆腐はかなり大きく、腰がありこれを俗にいう豆腐の角に頭をぶつけるなどという表現があるのかと思うほどである。今、グアムのスーパーで人気の豆腐はローカルの東洋人の家族で作っている黄色いバックの豆腐でしょう。出始めの頃は本当に自家製を思わせるビニールの袋に、口を輪ゴムに結わえたものだった。味もその時々苦みの入れ方で一定しないときも多々あった。その後白いプラスチック容器にビニールをかけたものになり、現在のいかにも商品と見られるようなものに変わってきた。この豆腐が新鮮で、先のゴーヤーやナーベラーを使った沖縄料理にはなかなか合っている。

グアムの海岸沿いをドライブしていると5、6月頃には投網を持ち、ゆ

っくりと水の中を歩く漁師を良く見かける。この時期には、体長3センチくらいのラビットフィッシュが群れをなして浅瀬に寄って来る。投網の漁師はこの小魚を狙ってタイミングを計りながら慎重に、水面近くに寄ってくるのを根気良く待ちながら漁をしているわけである。小魚が浅瀬に一番多く押し寄せてくる日になると、アガニア湾のジェットスキーなどのオブションは一時中断となる。グアムではこの小魚を野菜などと一緒に煮込み食材としている。沖縄でもこの小魚は「すくガラス」と言われ、天然塩に漬けてガラスの小ビンに頭をそろえて整然と入れられ（小ビンをくるっと回してみてもガラスの表面からはまるで糊で一匹ずつピンセットを使って張ったように見える）売られている。この場合は絹越しでもいいのだが、ちょうど冷奴を食べるように豆腐の上のせ、泡盛のつまみにして食べるのは乙な味である。

グアムには沖縄そば屋がない。一時期、ITC交差点近くのハファダイエクスチェンジの中に沖縄そば屋があった。先述のケーキ職人が手打ち沖縄そばを作っていた。このそばは、きし麺とうどんの混ざったような仕上げになっていて腰がある。つゆそばにして、良く煮込んだ豚肉の三枚肉の煮つけや豚のアバラ煮付け（ソーキ）を上のにせたりすると上手い味になる。このそばを材料とした焼きそばも格別だ。一味加えるとすれば、食べるときにグアムでも良く使われるプーニーペッパー（唐辛子）を泡盛で漬け込んだ辛いソースを入れること。もう一軒、数年前にはジョイナス隣に沖縄居酒屋があり、ゴーヤーチャンプルーをはじめフイリチー（麩をゴーヤーの代わりに使う）などを出す店があった。

街のスーパーやハーモンのフリーマーケット、チャモロビレッジなどを覗いてみると結構沖縄料理につかえる食材がある。豚足、ミミガー（豚の耳）、フーチバー（よもぎ）、パパイア（これはチャンプルーにしてつかうのですよ）等など。これらの食材も利用しながらウチナーンチュはグアムでの生活を長年にわたり楽しんでいる。



ステイウェル 亀田総合病院、人間ドック体験談 タイタノ若葉



日本を出てから早26年、グアムに落ち着いて13年半。健康だけが取り柄プラス詮詰グアムで健康診断受けてもねえ。。。生命保険にも入ってるし、なるようにしかならないよう。。。などと、ずるずる自分に言い訳しつつ。。。とは言え最近、「疲れやすい。視力が落ちて来ている。寝つきが悪い。薬を飲んでも頭痛が止まない。」などなど気にはなっていた所に、日本人会からの情報でステイウェルでは日本の総合病院の人間ドックが利用出来るとの情報！（日本のシステムだと、何となく無条件に信頼出来る）これは神様がそろそろちゃんと自分の体をケアしなさい、って言ってくださるのかな？などと勝手に解釈し、早速詳しい情報を確認したところ：

- * 亀田総合病院は300年以上も続く由緒正しい所でありながら、欧米のシステムを積極的に取り入れているらしい(第二次大戦後は米軍ご用達病院だったらしい)
- * 予約の手配は現地ステイウェルの日本語も流暢なビルさんがやってくれるらしい
- * 事前に準備が必要なところは、日本とメールやファックスで日本語で出来るらしい
- * 保険の清算も簡単ならしい
- * 検査結果もステイウェルがフォローしてくれるらしい
- * そして何よりもかの有名な浅田次郎の「天国までの100マイル」の舞台になった病院であるらしい！！(皆さん読みました？お勧めですよ！)

この情報でうちの事務所日本人スタッフで盛り上がっていると、同僚のT君30代の若さながら早速飛行機に飛び乗り受診してきました！彼の体験を聞くにつれ「やっぱり私も行かなければ」とステイウェルに連絡をすると素早い対応で受診日が決まり、日本からは早速丁寧な指示のメールが入りました、もちろん日本語で。場所は千葉鴨川の総合病院だけでなく、千葉美浜に幕張クリニックがあるとの事で、東京で宿を取って仕事の間に空を空けて行かなければならない身としては、時間的に近い幕張クリニックを利用させて貰う事に決めたのです。

当日東京駅より京葉線快速に乗る事30分あまり海浜幕張駅で降りると、直ぐ目の前の高層ビルまで徒歩3分程度。少しドキドキしながらドアを開けると、何と入り口に責任者らしき人物が来院者を出迎えてくれていたではありませんか！彼の指示で受付を1分程度で済ませ、可愛らしい看護婦さんの案内で人間ドックの丁寧な説明を受け、あれよあれよと言う間に着替えを済ませ。この患者が着る病院着、とても関心したんです。女性ピンク、男性はブルーのスウェットの上下で、冷房の効いた院内でも快適なもの。スリッパもビニールではないタオル地の快適なもの。少し肌寒い人にはバスローブも用意されていました。

そしてグアムで活字に飢えている(仕事の活字じゃないやつね!)身には有り難い事に雑誌や漫画の豊富さ!!!よ〜し楽しむぞ〜と顔が綻ぶ間もなく名前を呼ばれて。ゆっくり雑誌を読む暇も無いほど、テキパキかつにこやかな看護婦さんと医療スタッフによりあっという間に12時近く!昼食券を渡されて高層ビルの上に位置する中華レストランへ! 眺めも素晴らしい高級感漂うこのレストラン!幾つかある人間ドック受診者用の薬膳メニューからお好みを選択させて貰えると言う、「あ〜なんて私はもっと早くに人間ドックを受けに来なかったんだ〜」自分のおろかさや悔やませるサービス。もちろん味も絶品でした。悔やむべくはバリウムを飲んだ後だったので空腹感がなかったこと。

昼食を済ませて残りの2〜3の検査を終えると、その後は暫くして出ている分の結果を丁寧に説明してくれました。残りの結果は後日グアムまで郵送との事。着替えを済ませ病院を出ると午後3時。思っていたより随分早く終わって、お陰で近くのアウトレットでお買い物まで出来てしまった。因みに私が受けたのは1日人間ドックにオプションの婦人科検査を加えたものでした。

今後は私の毎年の恒例行事になること間違いなしだな〜と思いつつ、楽しい仕事への帰路についてたのでした。

スーパー探検隊報告

スーパーの棚の片隅にひっそりと置かれた食品。一体これは何なんだろう。何の食材でどういう風に食べるのだろう。そんな疑問を持った事はありますか?買って試食してみようか、でも一人ではちょっと勇気がいるかも…。スーパー探検隊はそんな素朴な「何だろう?」を解決すべく調査に乗り出しました。

今月の探検はCマート、土曜日の朝9時に入口に集合してみると、何処かで日本人会ニュースを目にされた観光客の方達も集まっておられ、面白そうなのでぜひ参加させて下さいと総勢7名、カートを引いて探検開始となりました。写真(右記)が今回の戦利品の数々です。

*** 結果報告 ***

商品	値段	評価	感想
①かぼちゃキャラメル	\$1.99	★★★	素朴であっさり味。自然な甘さ。ただし素晴らしい粘着度の為、入歯の方にはお勧め出来ません。
②芋がら	\$1.95	★★★	繊維質が豊富で素朴な風合い。味噌汁や煮物としてどうぞ。アクが強いので調理前にアク抜きを忘れずに。
③インスタントメン	\$0.65	★★	味にインパクトがなく、ウーン物足りない。
④レトルト フィッシュスープ	\$3.99	★★★★	お湯を入れてすぐ食べられる。ピリリと辛い卵を入れると滋養強壮に最適。一人暮らしの人が病気の時などきくと助かる一品です。
⑤ペースト	\$1.99	★★★★	大豆をベースにした味噌味。もろきゅうやお粥、麺類等にも使い回しが利きそう。日本人好みの味。
⑥蚕のサナギスナック	\$1.49	★	好き嫌いの無い、勇気ある方にお勧めの一品。蛋白、ミネラル源には最適であるが、やや薄味なので初めての人には食べ辛いかも。
⑦黒ゴマ豆乳	\$0.70	★★★★★	今回一位の評価。ゴマ風味でおいしい。応用でゴマプリン等にも使えます。



⑥蚕のサナギスナック



今回のアピール度NO.1商品は、写真⑥の蚕のサナギスナック。結構売れ筋の様です。パッケージの写真を一瞬はひるみましたが、人生何事も挑戦です。袋から取り出すと、エーツマさに虫そのもの。しかし使命に燃えた探検隊一同、一粒(一匹?)ずつ試食に挑みました。味はややエビに似てカルシウムはいっぱいありそうです。イナゴの佃煮や蜂の子、ザザ虫等の珍味に慣れ親しんでいる信州人のW隊員のみが余裕で、「ウーン、これはちょっと薄味で今ひとつ、コクが足りないわね。」という冷静なコメントでした。おみせしました!

何事にもチャレンジ精神で、これからもスーパー探検隊はグアムの街に繰り出します。 芳賀 悦子



Sumitomo Mitsui Construction Co.,Ltd.
三井住友建設株式会社

2003年4月1日より、住友建設㈱と三井建設㈱が経営統合し、新会社「三井住友建設㈱」へと生まれ変わりました。ここグアムでは、旧住友建設は1984年に、旧三井建設は1990年に、グアム支店を設立しております。当社は、官公庁工事、民間工事を問わず、幅広く土木・建築工事を手掛けております。グアムにおける過去の工事実績としては、数々のホテルやコンドミニアムをはじめ、ショッピングセンター、学校(小・中・高・大学)、店舗、ウェディングチャペル、発電所、燃料タンク据付、ゴルフ場、土地造成、道路舗装、橋梁、上下水道施設、汚水処理場、植栽、解体、等々多岐にわたります。多くのお客様より、各種施設とインフラ整備の御下命を受ける事により、当社の保有する技術力を発揮出来る場を頂き、グアムの発展に貢献させて頂いているものと自負しております。

一方、「設計・施工」は勿論のこと、計画、立案、VE(コスト低減提案)、メンテナンス等に至るまで一貫してお客様のニーズに応え、信頼を得るべくサービスを提供させて頂いております。お客様の中には、当社が小規模な工事は取扱わないと思われている方もいらっしゃるようですが、当社は規模に拘わらず、どのような工事にも対応させて頂きます。お気軽に声を掛けて頂ければ、ご相談にお伺い致します。

また、台風や地震による「災害復旧作業」も迅速な対応を心掛けております。昨年12月の超大型台風Pongsonaの際にも、当社が有する人員と材料、機械を総動員し、グアムの復旧に全力を注ぎました。

グアムという観光地を、ハード面から支え、且つ、グアム振興に寄与出来る「総合建設会社」として、その存在をアピールして参りたいと強く願います。



SUMITOMO MITSUI CONSTRUCTION CO. LTD.
Guam Office: P. O. Box 9670 Tamuning, Guam 96931

TUMON BAY INFRASTRUCTURE AND BEAUTIFICATION PROJECT, PACKAGE B-PHASE II
Tumon, Guam

「今月の顔」 Vol. 2

山下 周彦(やましたまさひこ)さん(39)日本旅行勤務 海外暦12年 スケート歴15年

昭和の64年11月、日本のフィギアスケート界は伊藤みどりの女子初のトリプルアクセル成功の記事が大きくマスコミに取りあげられていた。同じくその頃、「今月の顔」山下周彦さんも第32回日本フィギアスケートフリー選手権大会、アイスダンス部門に三好由貴選手とペアを組み堂々2位に入賞した。



当時の山下選手のの記事と写真を日本人会事務局で読みながら、彼の来るのを待っていた。「すみません遅れてしまつて。のびきならぬ仕事が入つてしまつて。」とニコニコ笑いながら姿を現わした。あの輝びやかな衣装をまとい、鍛えぬかれたイメージ山下さんを想像していたが…。「いや、当時に比べると体重は13キロオーバーの83.5キロです。現役の腹は筋肉100%の3段階腹、今はただの脂肪の3段階腹です。」

Q:スケートとの出会いは?

中1の時です。私の家族はスポーツ一家でした。父は熊本県代表のサッカー選手として国体に出場、弟も妹も機械体操選手としてインターハイに出場、自分はスケートの名コーチ、垣田先生に見込まれて内弟子として先生の家に下宿して3年間、朝から晩までスケート漬けでした。尿も黄色から赤色になる程の厳しく激しいトレーニングでした。

Q:フィギアスケートの魅力

たった25センチほどの刃(エッジ)で氷の上を滑る「スピードと動力」で信じられない、想像出来ない世界が見えます。

Q:グアムでの夢

グアムの観光産業のイメージを変える事です。現在の仕事は日本旅行で教育担当部をしており、日本の子供達を修学旅行でグアムに連れて来る企画もしていますが、グアムの子供達を日本へ留学させ、日本を知ってもらい、将来その子たちがグアム観光産業に従事してくれるれば新しい視点で見た息の長い観光産業に育つでしょう。

CAT岡野



伊藤みどりさんとツーショット



現在の山下さん

"孔雀"



MY PET 大集合



7年前に生後4週間の孔雀の雛を3羽購入した。一羽\$40なり。私の手の平に載るほど小さかったこの雛たちの成長たるや驚くべきで、一日ごとに大きくなってゆくのがわかるほど。生後8週間目には倍以上、10週間目には小脇に抱えるほどのサイズまで成長した。孔雀はオス・メスが区別できるまでに2年かかる。3羽飼えば1羽くらいはオスが出るであろうと、主人と二人、せっせと餌を与え、「なんだか体の横がカラフルになってきたから3匹ともオスかもよ。」などと、毎日楽しみに観察していたが、その後一向に変わり映えがしない。一年後に一羽が飛び立ち家に戻らず、又一羽雛を購入。結局3年待って3匹ともメスという、最悪の籤運。仕方なしに、成人したオスを\$500の大枚をはたいて購入した。

孔雀は年に4~5回産卵期があるようで、その時期になると、1週間から10日ほど毎日卵を産む。鶏の卵より一回り大きく、殻が非常に固い。割ると黄味がほとんどでコレステロールの塊のようだ。オスは毎日2~3回は羽を広げて私たちにショーを見せてくれる。私の「ブラボー!」という拍手と歓声にこたえ、羽を小刻みに揺ら

し得意満面となる。2匹の犬たちも最初のうちは私と共に歓声を上げ、ショーを観覧していたが、最近は見向きもしない。オスの100本近いこれらの美しい羽は10ヶ月おき位のわりで抜け変わる。短い羽は本のしおり、長い羽は猫じゃらしや生け花などに使用できる。孔雀は鶏と同じように育てることが出来る上、グアムの気候に適しているのが私の夢だ。ゴルフをしていたら孔雀が舞い降りてきて、羽を広げてくれた…なんて、素敵な観光地だと思いませんか?

ウッドレー節子





第24回日本人会秋祭り中間報告



会員の皆様には秋祭りへの多大なるご理解を賜り深く感謝申し上げます。11月29日の秋祭りまで残すところ3ヶ月となりました。秋祭り実行委員会で鋭意準備を進めておりますが、ここで会員の皆様に進捗状況をご報告申し上げます。

- 1.開催場所：イバオ公園に決定致しました。
- 2.開催時間：11月29日(土)当日はお祭り時間を15時開催22時終了とします。つきましてはイベントも15時より開催します。
- 3.ブース販売状況：食品のブースとして皆様に購入をお願いしておりますが、お陰様で残すところ後10ブースになりました。もしこの数が販売できなかった場合は、物販・ゲームのブースとして販売しようと検討しております。但し、ブースの構成上できるだけ食品ブースとしての販売を優先致しております。個人でお店を出されたい方などいらっしゃれば是非お問い合わせください。

- 4.売りチケット販売状況：現在32社からの回答を頂きました。1社平均700枚購入希望を頂いております。
- 5.シャトルバス運行：当日はシャトルバスを各バス会社のご協力によりその時間帯は無料でご利用できます。駐車場からイバオ公園間をシャトルバスでご利用できます。駐車場の場所は後日発表致します。
- 6.参加団体：地元日本人の方からグアムにお住まいの方などなくても結構です！楽器や歌、踊りなど秋祭りで何か披露したい方を募集しております。デビューしてみてください！
会員皆さんで盛り上げる秋祭りです。今やグアムの代表的なこのイベントをみんなで一緒に楽しみましょう！

実行委員会委員長、日本人会青年部長 川内康則

フリーマーケット開催に伴う物品ご提供のお願い・第2弾!

グアム日本人学校PTA会長 田口 耕平

日本人会会員の皆様におかれましては、益々ご健勝のこととお慶び申し上げます。日頃より、日本人学校へのご支援・ご協力 衷心より御礼申し上げます。

さて、先8月号でもお願いを申し上げましたが、学校への資金的なサポート及びPTA活動費の確保を目的としたフリーマーケットを今年も下記のように開催いたします。つきましては、開催に向けて各ご家庭・各企業の皆様方からの物品のご提供をお願い申し上げます。ご友人、お取引先などにも呼びかけて頂き、より多くの

ご援助が集まるよう何卒ご協力の程お願い申し上げます。また、今年度のフリーマーケットが成功裡に終わりますよう皆様方のご支援・ご協力を重ねてお願い申し上げます。

開催日：2003年10月1日(水)

開催場所：第一ホテル

物品収集開始日：2003年9月8日(月)

物品収集場所：日本人学校プレイルーム及び日本人会事務所内「ラッテ」

事務局便り

日本人会事務局隣りの「ラッテ」を使用しての、サークル活動が盛んに行われています。従来からの英会話、パッチワーク、ヨガ、日本舞踊に平行して、次の様な集まりもあります。

- *赤ちゃんサークル「ピーカーズ」
小さなお子さんやこれからママになる方達の集まりで和やかなムードの中、子育ての不安や情報を交換する楽しい集まりです。
- *クリスタルビーズクラス
スワロフスキービーズを使って、様々なアクセサリを作ります。パールのビーズのおしゃれな指輪作りにも挑戦しています。
- *占いを楽しむ会
マントラ占い、マヤ占い、誕生花占い、十二天祥星占いなど、いろいろな占いを研究。自分を見つめ直し、ストレスも発散出来る楽しいひとときです。



パバイヤ倶楽部の楽しい作品



「花のある心安らく空間」
フラワーアレンジメントクラス作品

これからも、たくさんサークル活動が開催予定です。会員の方で、「ラッテ」を使って自分達で何かのサークル活動をしたいというご希望がありましたら、日本人会事務局までお気軽にご連絡下さい。(電話) 646-8066

図書便り

新書案内

- *4TEEN 石田 衣良
この町で僕たちは恋をし、傷つき、死と出会い、いたわり合い、そして大人になっていく。
- *星々の舟 村山 由佳
愛とは、家族とはなにか。心ふるえる感動の物語。第129回直木賞受賞作品。

*「陰山学級」学力向上物語

——山口小学校で私が教えたこと、学んだこと 陰山 英男
「どうすれば子供が伸びるか」を考えるヒントを提供する、「陰山メソッド」の神髄を綴った書。



編集後記



「ボンベイ」に行きました。チュック経由でグアムから約3時間、人口約3万人の赤道に近い島です。ミクロネシア連邦の首都があり、車や電気はありますが、30-40年前のグアムはこうだったのだろうかと思わせる所でした。ダイビングや、幻の「ムー大陸」の首都があったのではとも言われる謎に包まれた「ナン・マドール遺跡」でも有名です。島伝いの生活路線で、島の人達の利用が多く、飛行機の座席が確保しにくいこともあり、日本人観光客は年間数百名規模とのことです。800m位の山が島の中心にあるため、降雨量が極めて多いそうです。ジャングルの緑は鮮やかで、草や木も大きく茂り、そして、小さくて赤い国鳥「ボンベイ・ローリー」のほか、沢山の鳥たちが椰子の木を飛び回っていました。島の人は、目が会うと笑顔が返ってきて、気持ちを和ませてくれました。椰子の葉や現地の材木で建てた、「ヴィレッジ・ホテル」も自然が一杯。窓は網戸だけ、ベッドには蚊帳が吊るされ、どのコテージからも美しい海と珊瑚礁が目に入り、電灯とシャワーだけの部屋。夜は、ジャングルの間から大きな星が溢れんばかりに輝いていました。「ボンベイ」へのアクセスが不便なことが自然を守ることに繋がっているのではないのでしょうか。グアムに戻ってくると、大げさですが、ラスベガスかニューヨークかと錯覚する感じでした。

NHKの「未来への航海」の番組を見ました。自然破壊、未来破壊、不法投棄、素晴らしい屋久島の森と水、水俣公害、物質文明の弊害・・・アジア7カ国からの42名の中学生の地球環境を考える航海の発表「地球は一つ、私たちがみんなの故郷です。」改めて考えさせられました。地球温暖化、干ばつ、ヨーロッパの猛暑、日本の冷夏などの異常気象も環境破壊が原因でしょうか。徐々に汚染が進むグアムの海、使い捨てのアメリカ文化、紙もビンも、鉄も、生ごみも何でも一緒に捨てて。見栄えを良くして、観光客を誘致することも大切ですが、グアムの環境問題に真剣に取り組むことが長期的に見て、それ以上に大切なことではないでしょうか。

編集委員 石橋 隆雄



グアム合気会師範
峰岸睦子
合気道本部道場 6 段

年少組 (2~7才)	年長組 (8~15才)	大人 (16以上)
火・木 17:15~18:15	月・水 17:15~18:15	火・金 10:00~11:30
土 15:00~16:00	土 16:15~17:15	月~金 18:30~20:00
日 11:15~12:15	日 12:30~13:30	土 17:30~18:30
		日 10:00~11:00

月謝：大人無制限：\$80 週3回：\$60 週2回：\$45 週1回：\$35
 家族特別割引：(ご家族3名以上は月謝の総額の10%割引)

グアム合気会 646-8855
www.aikidomicronesia.com

疎かにしてませんか、ご自分を労ること、、、
 ヒノキの香りが新しいスパです!!

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- 全身指圧
- アロマ・セラピー
- 足裏ツボ指圧
- ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。
 お問い合わせ、ご予約は 646-2525
 営業時間：午後2:00~深夜12:00



オンワード・ビーチ・リゾート 3階



TUMON SANDS Plaza
 タモンサンズプラザ
 1082 Pale San Vitores Road, Tumon

**オフィス・ストックルーム
 テナント募集**

\$2.00/sqf~\$3.50/sqf

American Sotetsu Corporation
 Tel: 646-6801 Fax: 646-5583
 E-mail: admasc@ite.net

**ピアリゾート
 コンドミニウム**
 2寝室1浴室 \$1350/月より
 3寝室2浴室 \$1800/月より
 (電気、水道、ベーシックケーブル込)

**ピアマリン
 コンドミニウム**
 2寝室2浴室 \$1000/月より
 3寝室2浴室 \$1500/月より
 (ベーシックケーブル込)

事務所スペース (600sqf) \$750/月



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。
 キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)
 毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。
 * 詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

TOTO
ウォッシュレット

米国向け
 115ボルト仕様
 変圧器 不要!!

取り付けは、ドライバー1本で簡単。
 その他、東陶製品、空調機などの
 修理・サービスなど承ります。
 お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
 TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878
 Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

東京マート 646-6675
東京マートのおすすめ

美白効果のパパイヤ石鹸
 リカス石鹸 (Likas Soap)



自然派消費者賞受賞

パパイヤ石鹸はお肌の角質を分解しアミノ酸にしますので美肌効果抜群です。美容効果の高い酵素を始めビタミンA、B1、C、E、カロチン、各種ミネラルなど豊富に含み、ビタミンEの働きにより老化防止、代謝促進の効果も得られます。

月~土 10:00am ~ 8:30pm 日 10:00am ~ 6:30pm

グアム日本人会

・所在地：ITCビル2階217号室・住所：P.O.Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel：646-8066・Fax：646-8067・Eメール：jclub@ite.net
 グアム日本人会ニュース 2003年9月 第5号 / 発行年月日：2003年9月10日
 発行責任者：高木秀暢 / 編集委員長：松山久